



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 28.9.2006
KOM(2006) 556 lõplik

2006/0175 (COD)

Ettepanek

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV

mis käsitleb kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemist

(kodifitseeritud versioon)

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. Kodanike Euroopa jaoks peab komisjon oluliseks ühenduse õigust lihtsustada ja selgemaks muuta, nii et see oleks kodanikule loetavam ja kättesaadavam; see annab kodanikule parema võimaluse talle antud õigusi kasutada.

Seda eesmärki ei ole võimalik saavutada, kuni arvukad sätted, mida on korduvalt ja sageli oluliselt muudetud, asuvad laiali, osad esialgses õigusaktis ja osad muutvates õigusaktides. Nii tuleb kehtiva õiguse kindlakstegemiseks uurida ja võrrelda suurt hulka õigusakte.

Muudetud õigusaktide kodifitseerimine on seega oluline ühenduse õiguse selguse ja loetavuse saavutamiseks.

2. 1. aprillil 1987. aastal otsustas¹ komisjon anda oma talitustele ülesande kodifitseerida kõik õigusaktid hiljemalt kümnenda muudatuse järel. Komisjon rõhutas, et see on minimaalne nõue ning et ühenduse õiguse arusaadavuse ja selguse jaoks tuleks talitustel püüda nende vastutusalas olevaid tekste kodifitseerida veel tihedamini.
3. Seda kinnitati Edinburghi Euroopa Ülemkogu eesistuja järeldustega detsembris 1992², rõhutades kodifitseerimise tähtsust, mis annab õiguskindlust konkreetsel ajahetkel asjas kohaldamisele kuuluva õiguse osas.

Kodifitseerides tuleb täpselt järgida ühenduse tavapärase seadusloomemenetlust.

Kuna kodifitseeritavatesse õigusaktidesse ei või teha sisulisi muudatusi, otsustasid Euroopa Parlament, nõukogu ja komisjon 20. detsembri 1994. aasta institutsioonidevahelises kokkuleppes, et kodifitseeritavate õigusaktide kiiremaks vastuvõtmiseks võib kasutada kiirendatud menetlust.

4. Käesoleva ettepaneku eesmärk on kodifitseerida nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiiv 93/29/EMÜ mis käsitleb kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemist³. Uus direktiiv asendab sellesse inkorporeeritud õigusaktid⁴; käesolevas ettepanekus on säilitatud kodifitseeritud õigusaktide sisu ja nende kokkupanemisel on tehtud ainult kodifitseerimiseks vajalikud vormilised muudatused.
5. Kodifitseerimise ettepanek on koostatud direktiivi 93/29/EMÜ ja selle muutmise eelneva konsolideerimise alusel kõikides ametlikes keeltes, mis on teostatud Euroopa Ühenduste Ametlike Väljaannete talituse poolt andmetöötluse abil. Juhul kui artiklitele on antud uued numbrid, siis vastavus vanade ja uute numbrite vahel on näidatud tabelis, mis on kodifitseeritud direktiivi IV lisas.

¹ KOM(87) 868 PV.

² Vt järelduste A osa 3. lisa.

³ Teostatud vastavalt komisjoni teatisele Euroopa Parlamendile ja nõukogule - *acquis communautaire*'i kodifitseerimisest K(2001) 645 lõplik.

⁴ Vt käesoleva ettepaneku III lisa A osa.

Ettepanek

EUROOPA PARLAMENDI JA NÕUKOGU DIREKTIIV

mis käsitleb kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määramist

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit ☒ 95 ☒,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust¹,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras²

ning arvestades järgmist:



- (1) Nõukogu 14. juuni 1993. aasta direktiivi 93/29/EMÜ mis käsitleb kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määramist³ on oluliselt muudetud⁴. Selguse ja otstarbekuse huvides tuleks kõnealune direktiiv kodifitseerida.
-

↓ 2000/74 põhjendus 1
(kohandatud)

- (2) ☒ Direktiiv 93/29/EMÜ on üks mitmest üksikdirektiivist, mis kuuluvad Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. märts 2002. aasta direktiiviga 2002/24/EÜ (kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite tüübikinnituse kohta, millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 92/61/EMÜ)⁵ direktiiviga 2002/24/EÜ sätestatud EÜ tüübikinnitusmenetluse süsteemi ning sätestab kahe- või kolmerattaliste

¹ ELT C [...], [...], lk [...].

² ELT C [...], [...], lk [...].

³ EÜT L 188, 29.7.1993, lk 1. Direktiivi on muudetud komisjoni direktiiviga 2000/74/EÜ (EÜT L 300, 29.11.2000, lk 24).

⁴ Vt III lisa A osa.

⁵ EÜT L 124, 9.5.2002, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni direktiiviga 2005/30/EÜ (ELT L 106, 27.4.2005, lk 17).

mootorsõidukite disaini ja ehituse tehnilised näitajad juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise osas. Need tehnilised näitajad on seotud liikmesriikide õigusaktide lähendamisega direktiivile 2002/24/EMÜ, mida tuleb kohaldada igat tüüpi sõidukitele. Sellest tulenevalt kehtivad käesoleva direktiivi kohaldamisel direktiivi 2002/24/EMÜ sätteid, mis kehtivad sõidukite süsteemide, osade ja eraldi seadmetike puhul. ☒

↓ 93/29/EMÜ põhjendus 6
(kohandatud)

- (3) Hõlbustamaks juurdepääsu kolmandate riikide turgudele, ☒ peaksid ☒ käesoleva direktiivi nõuded ☒ olema võrdsustatud ☒ Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjas nr 60 esitatud nõuetega.

↓

- (4) Käesolev direktiiv ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud III lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise tähtaegadega,

↓ 93/29/EMÜ

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

↓ 93/29/EMÜ (kohandatud)

Artikkel 1

Käesolevat direktiivi kohaldatakse kõikide direktiivi 2002/24/EÜ artikli 1 määratletud sõidukitüüpide juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise suhtes.

Artikkel 2

Osa EÜ tüübikinnituse andmise menetlus kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise suhtes ja kõnealuste sõidukite vaba liikumist reguleerivad tingimused on sätestatud direktiivi 2002/24/EÜ II ja III peatükis.

Artikkel 3

1. Vastavalt direktiivi 2002/24/EÜ artikli 11 sätetele tunnistatakse käesoleva direktiiviga kehtestatud nõudmised võrdväärseiks Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirjas nr 60 (E/ECE/TRANS/505 - Add. 59) esitatud nõuetega.

2. Osa EÜ tüübikinnitusi andvad liikmesriikide ametiasutused peavad aktsepteerima ☒ Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni ☒ eeskirja ☒ lõikes 1 ettenähtud ☒ nõuete alusel antud kinnitusi, samuti osa tüübikinnitusmärke käesoleva direktiivi nõuete alusel antud vastavate kinnituste asemel.

Artikkel 4

Käesolevat direktiivi võidakse muuta ☒ [nõukogu] ☒ direktiivi [70/156/EMÜ]⁶ artikli 13 ☒ lõikes 3 ☒ sätestatud korras, et:

☒ a) ☒ võtta arvesse artiklis 3 nimetatud Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni Euroopa Majanduskomisjoni eeskirja muudatusi ☒ ; ☒

☒ b) ☒ kohandada ☒ lisad I ja II ☒ vastavalt tehnika arengule.

Artikkel 5

Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastu võetavate ☒ põhiliste ☒ siseriiklike õigusnormide teksti.



Artikkel 6

Direktiiv 93/29/EMÜ mida on muudetud III lisa A osas loetletud direktiiviga tunnistatakse kehtetuks; see ei mõjuta liikmesriikide kohustusi, mis on seotud III lisa B osas esitatud direktiivide ülevõtmise ja kohaldamise tähtaegadega.

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile käsitatakse viidetena käesolevale direktiivile kooskõlas IV lisas esitatud vastavustabeliga.

Artikkel 7

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Seda kohaldatakse alates [...]

↓ 93/29/EMÜ art 6

Artikkel 8

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, [...]

Euroopa Parlamendi nimel
president
[...]

Nõukogu nimel
eesistuja
[...]

⁶ EÜT L 42, 23.2.1970, lk 1.

I LISA

KAHE- VÕI KOLMERATTALISTE MOOTORSÕIDUKITE EÜ OSA TÜÜBIKINNITUST KÄSITLEVAD NÕUDED JUHTNUPPUDE, MÄRGULAMPIDE JA NÄIDIKUTE MÄÄRATLEMISE OSAS

1. MÄÄRATLUSED

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1.1. *juhtnupp* - sõiduki mis tahes osa või seade, mille kasutamise kaudu juht otseselt muudab sõiduki või mõne sõidukiosa seisundit või toimimist;
- 1.2. *märgulamp* - märguanne, mis näitab seadme käivitumist, toimimist või hoiatust, riket või mittetoimimist;
- 1.3. *näidik* - seade, mis annab teavet süsteemi või selle osa nõuetekohase toimimise kohta, näiteks vedeliku taseme kohta;
- 1.4. *tähis* - märk, mille abil juhtnupp, märgulamp või näidik on määratletud.

2. NÕUDED

2.1. Määratlemine

Punktis 2.1.5 nimetatud juhtnuppe, märgulampe ja näidikuid, kui need on sõidukile paigaldatud, määratletakse vastavalt järgmistele nõuetele.

↓ 2000/74/EÜ art 1 ja lisa punkt I
alapunkt 1

- 2.1.1. Nimetatud tähised peavad taustast selgesti eristuma.

↓ 93/29/EMÜ
→₁ 2000/74/EÜ art 1 ja lisa
punkt I alapunkt 2

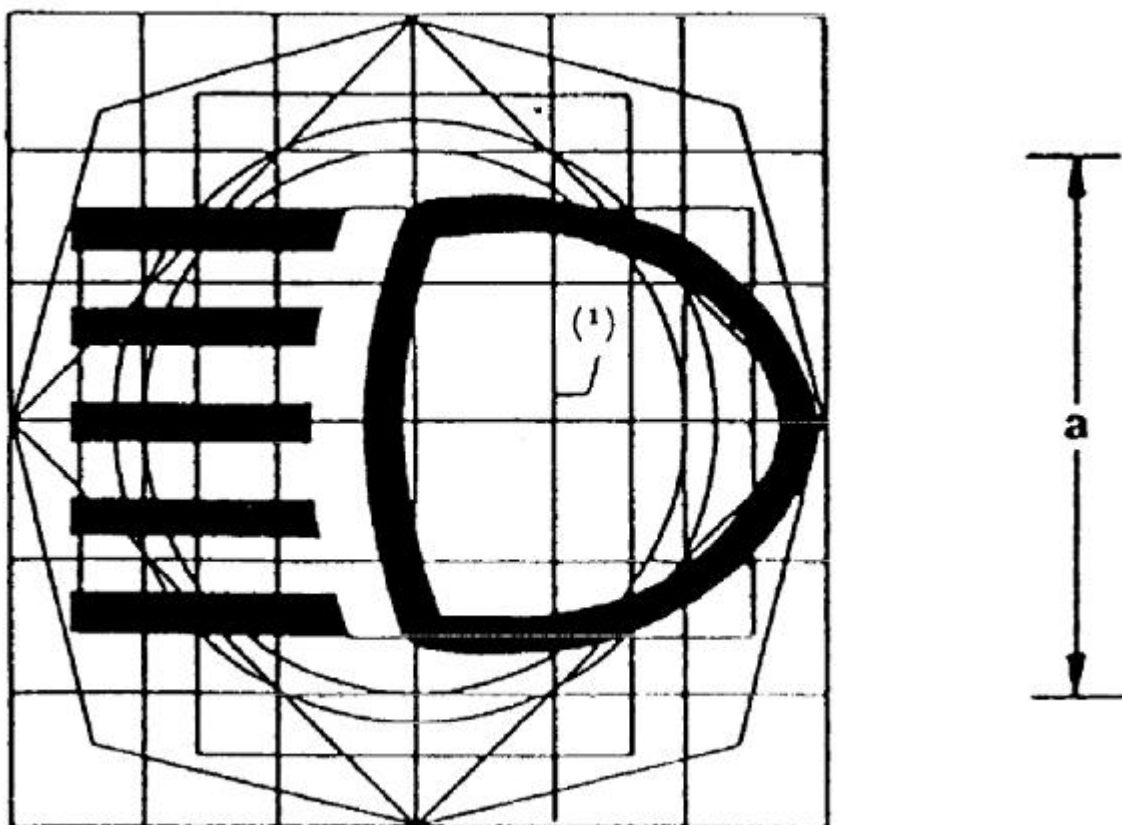
- 2.1.2. Tähised paigutatakse määratletavale juhtnupule või juhtnupu märgulambile või selle vahetusse lähedusse. Kui see ei ole võimalik, ühendatakse tähis ja juhtnupp või märgulamp võimalikult lühikese katkematu joonega.
- 2.1.3. Kaugtulelaternaid kujutatakse paralleelsete horisontaalkiirtega laternana ja lähitulelaternaid allapoole suunatud paralleelsete kiirtega laternana.

2.1.4. Optilistes märgulampides on allpool loetletud värvidel järgmine tähendus:

- punane: oht,
- kollane: hoiatus,
- roheline: nõuetekohane töö.

Sinine on reserveeritud üksnes kaugtulelaternate märgutulede jaoks.

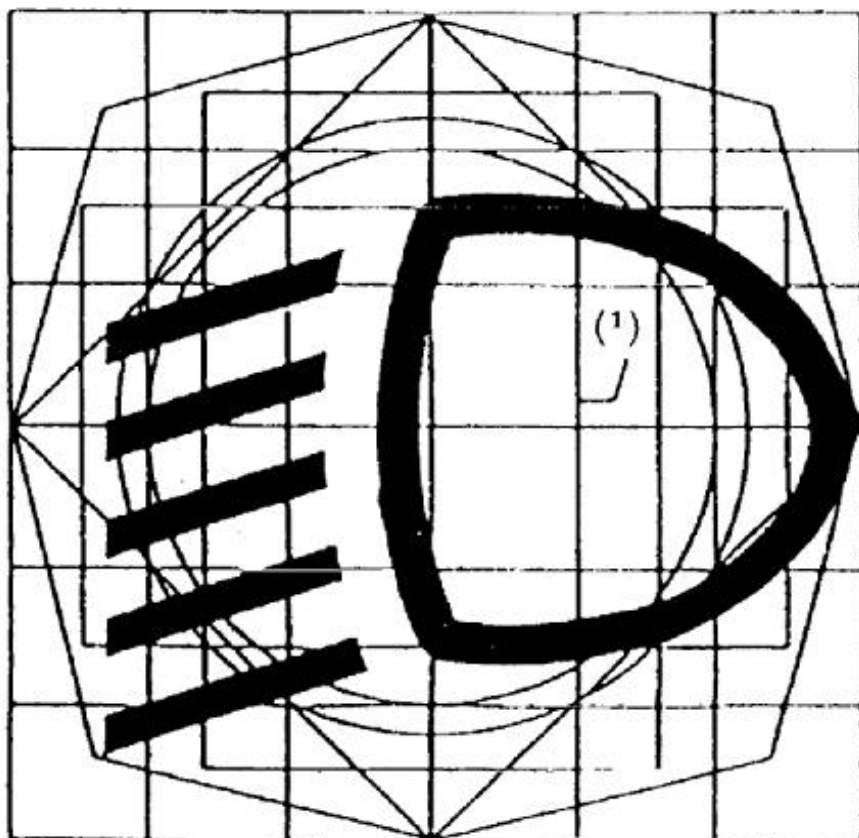
2.1.5. Tähiste kujutamine ja määratlemine



Joonis 1

Esilaterna juhtnupp - kaugtulelatern

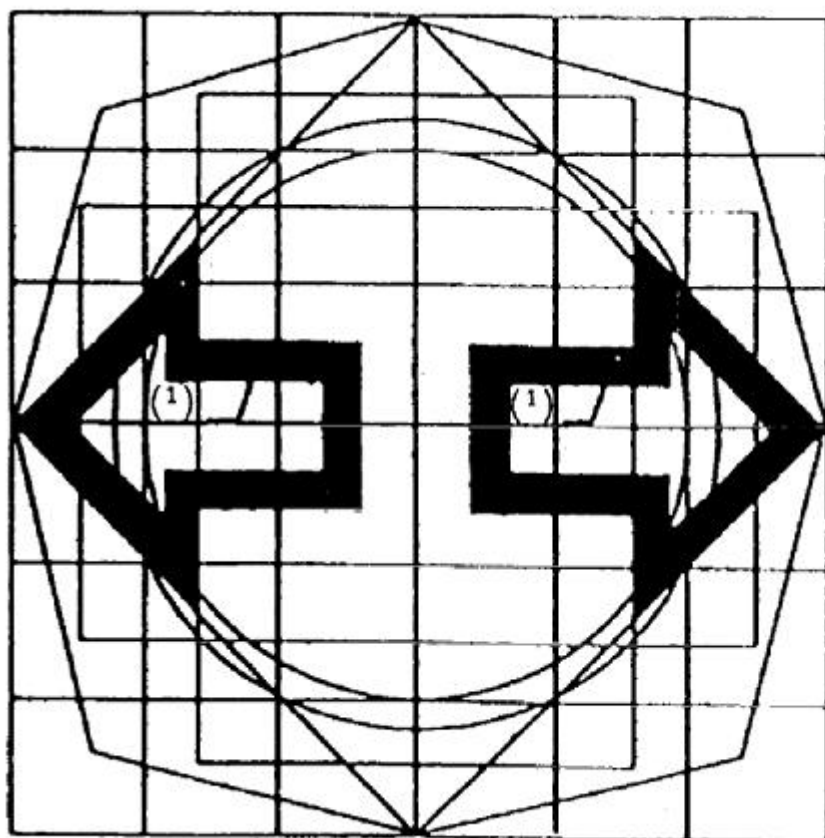
Märgutule värv: sinine



Joonis 2

Esilaterna juhtnupp - lähitulelatern

Märgutule värv: roheline

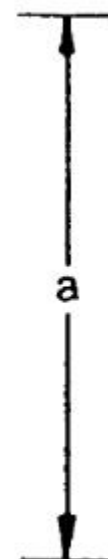
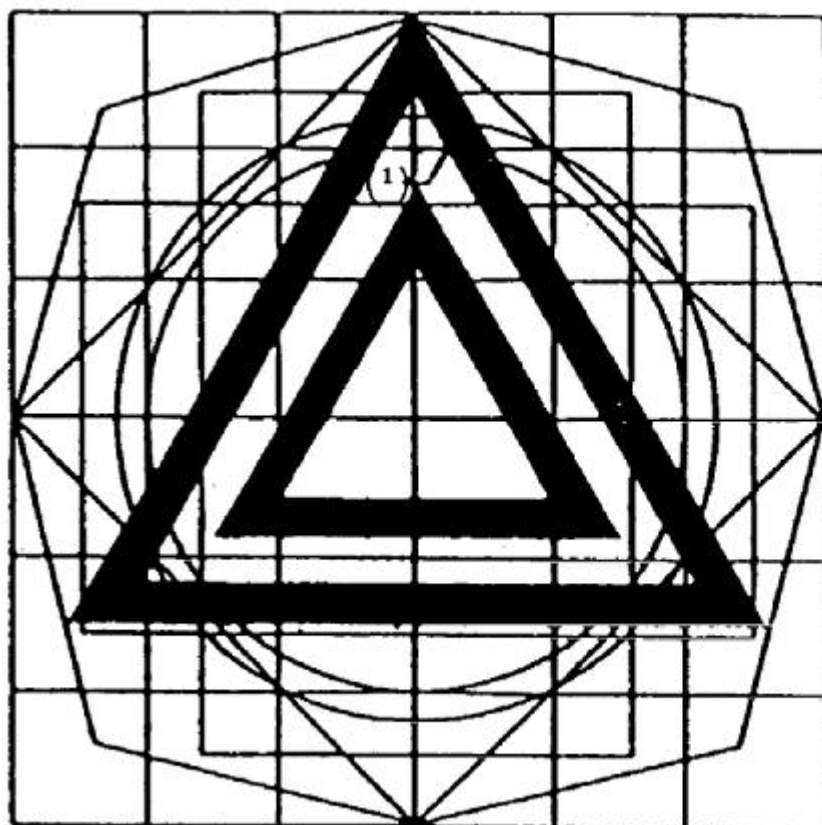


Joonis 3

Suunatuli

➔₁ Märkus: kui vasak- ja parempoolsel suunatulelateral on erinevad märgulambid, võib kaht noolt kasutada samuti eraldi. ➔

Märgutule värv: roheline



Joonis 4

Ohutuli

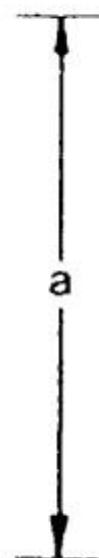
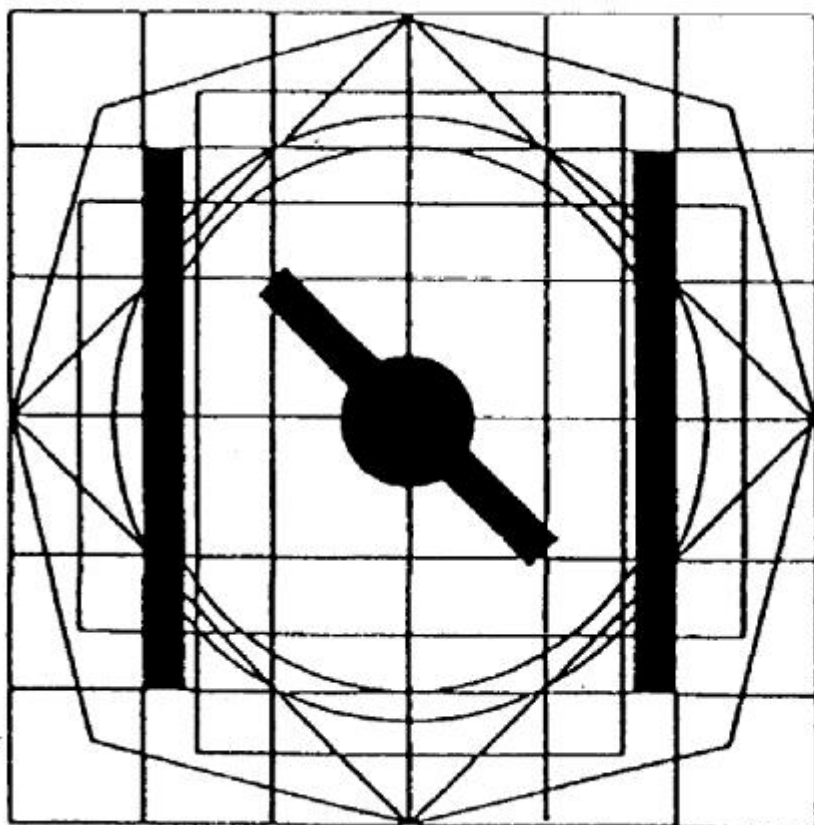
Kaks võimalust:

- tähis kõrval

Märgutule värv: punane

või

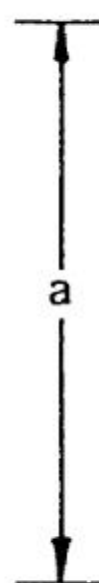
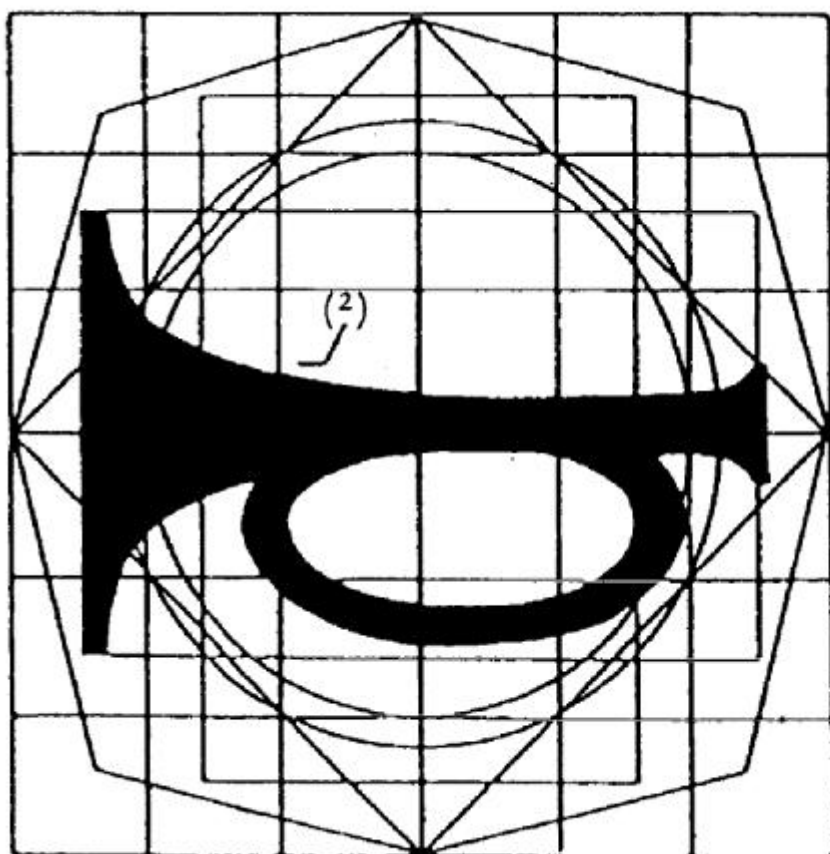
- samaaegne toimimine koos suunatudedega (kaks noolt joonisel 3)



Joonis 5

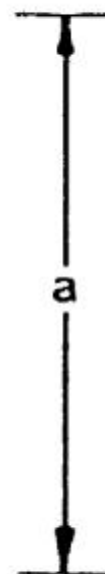
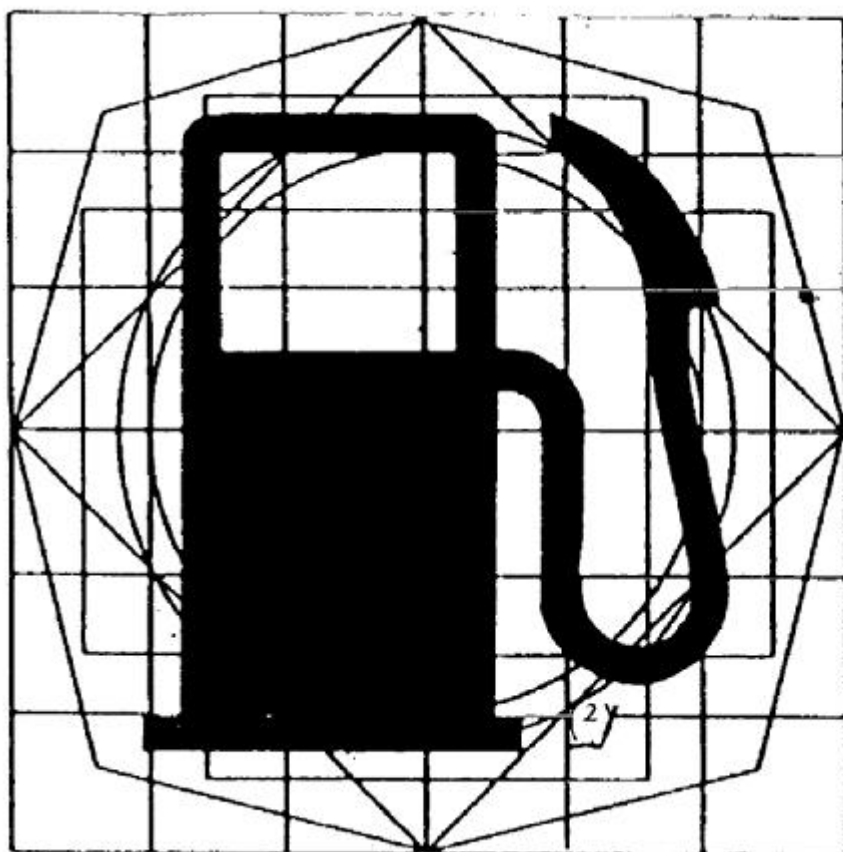
Käsitsi reguleeritav õhuklapp

Märgutule värv: kollane



Joonis 6

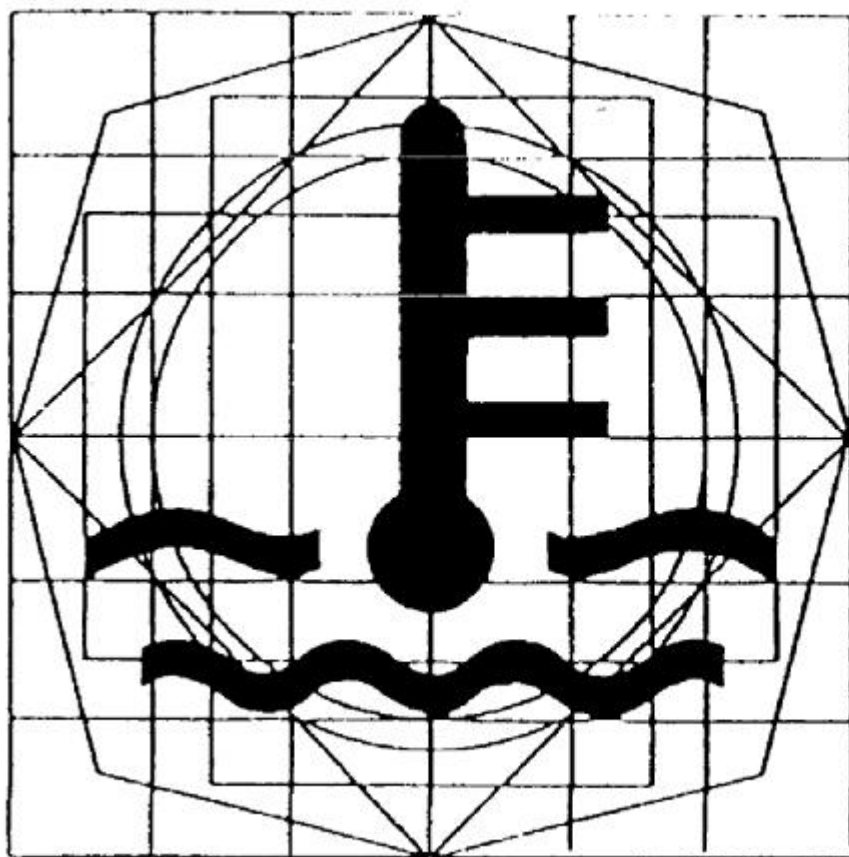
Helihoiatusseadis



Joonis 7

Kütuse tase

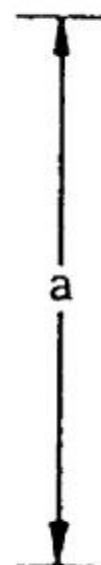
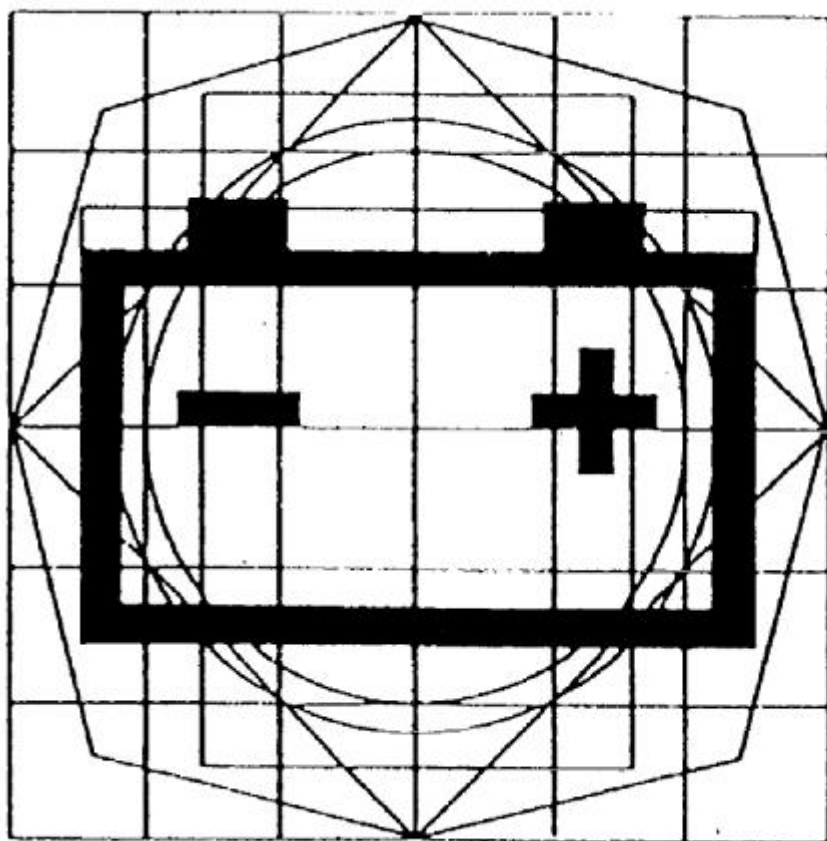
Märgutule värv: kollane



Joonis 8

Jahutusvedeliku temperatuur

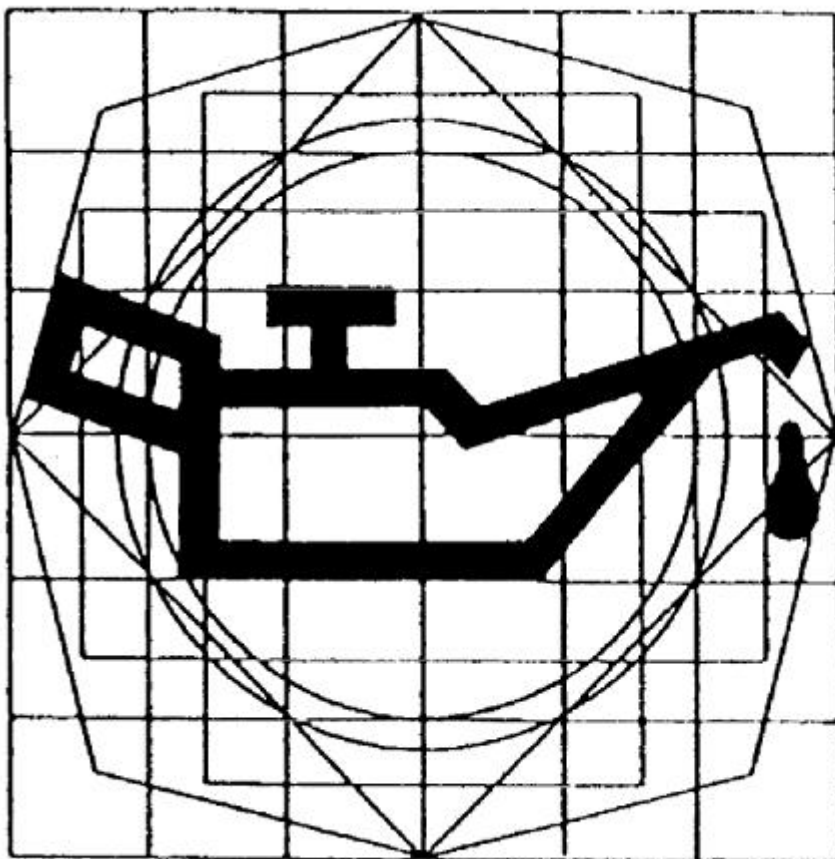
Märgutule värv: punane



Joonis 9

Aku laetus

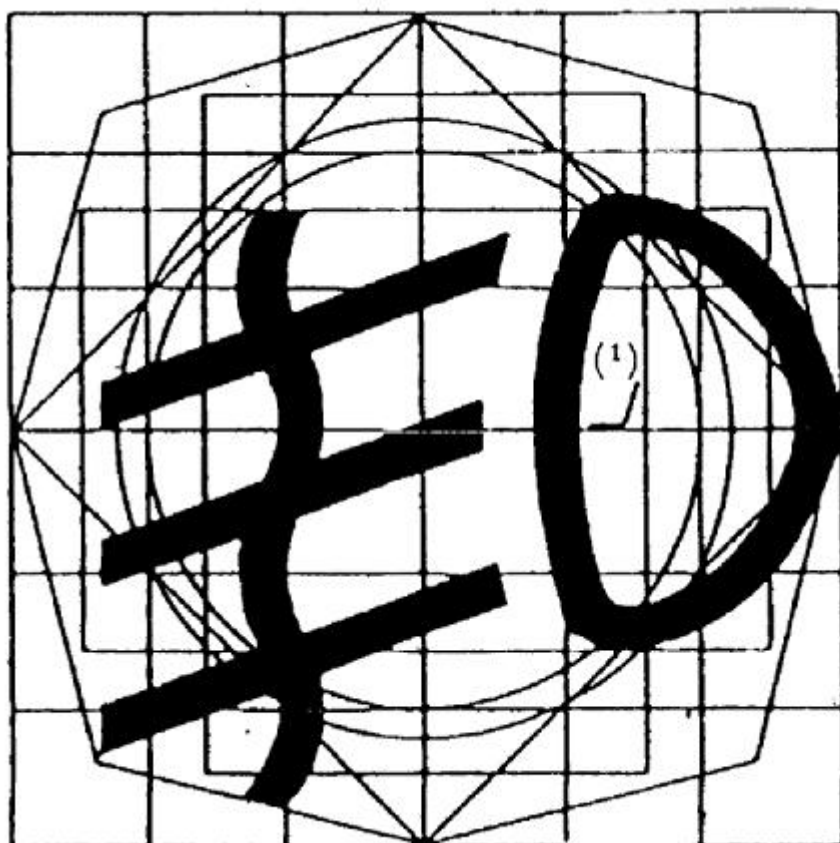
Märgutule värv: punane



Joonis 10

Mootoriõli

Märgutule värv: punane

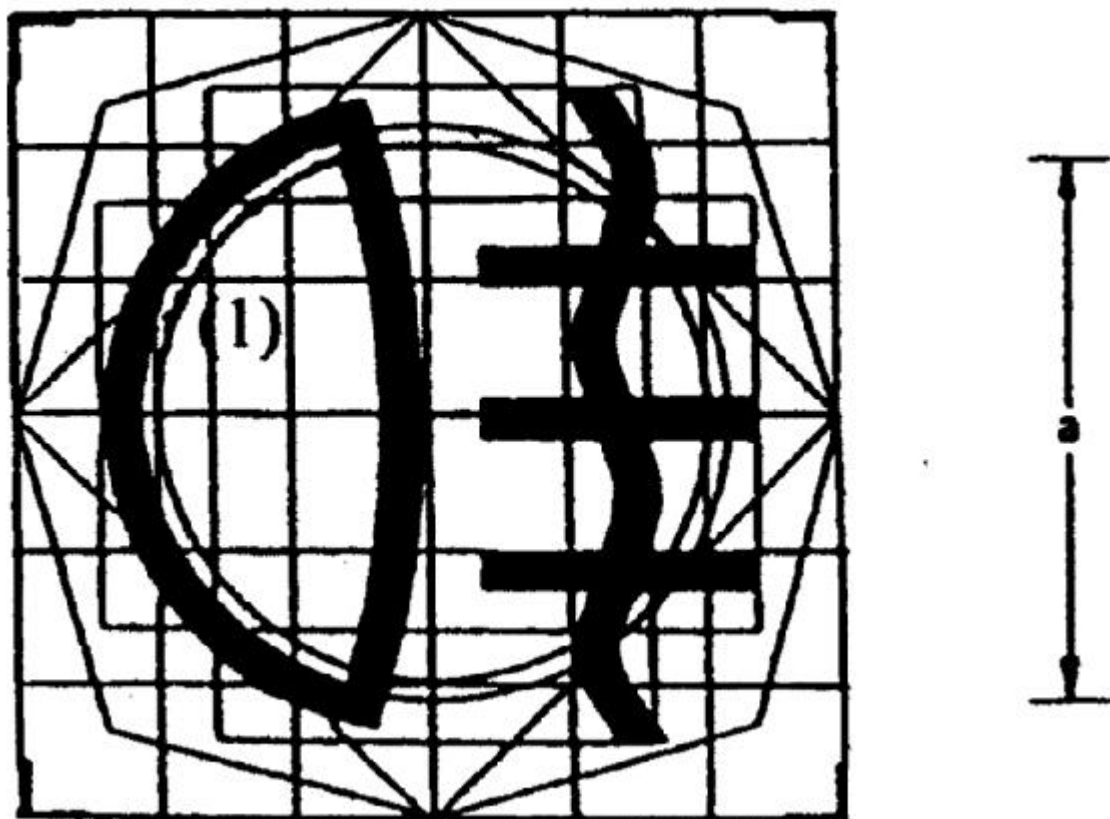


Joonis 11

Eesmine udutulelatern⁽³⁾

Märgutule värv: roheline

↓ 2000/74/EÜ art 1 ja lisa punkt I
alapunkt 2

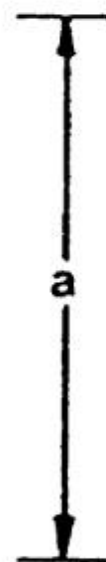
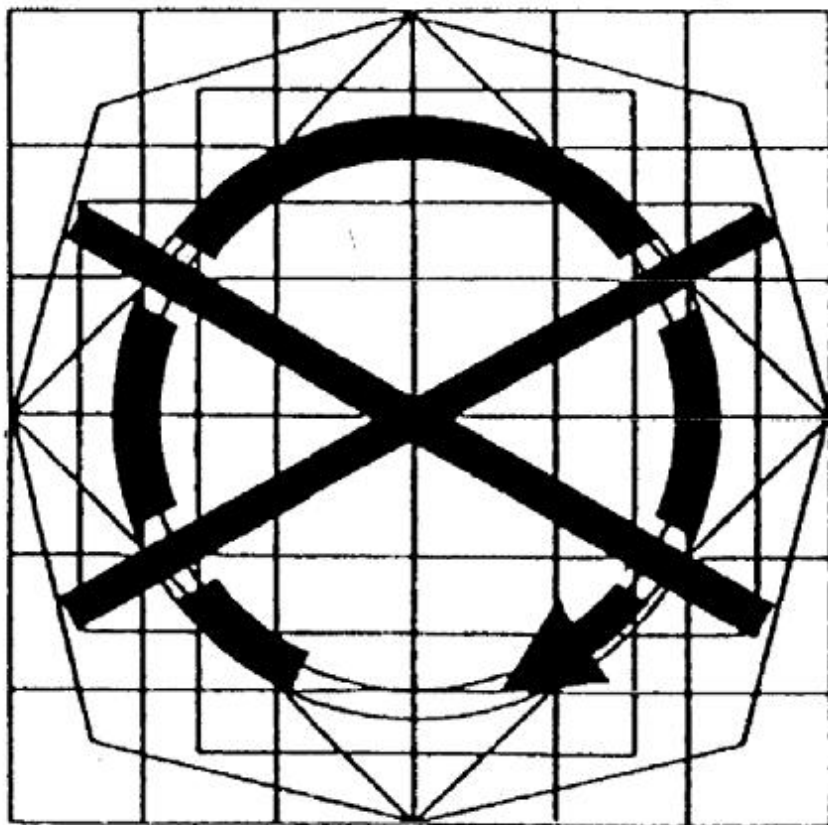


Joonis 12

Tagumine udutulelatern⁽³⁾

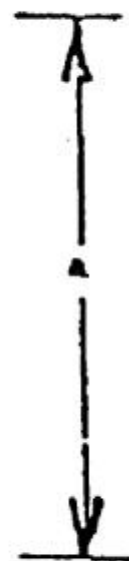
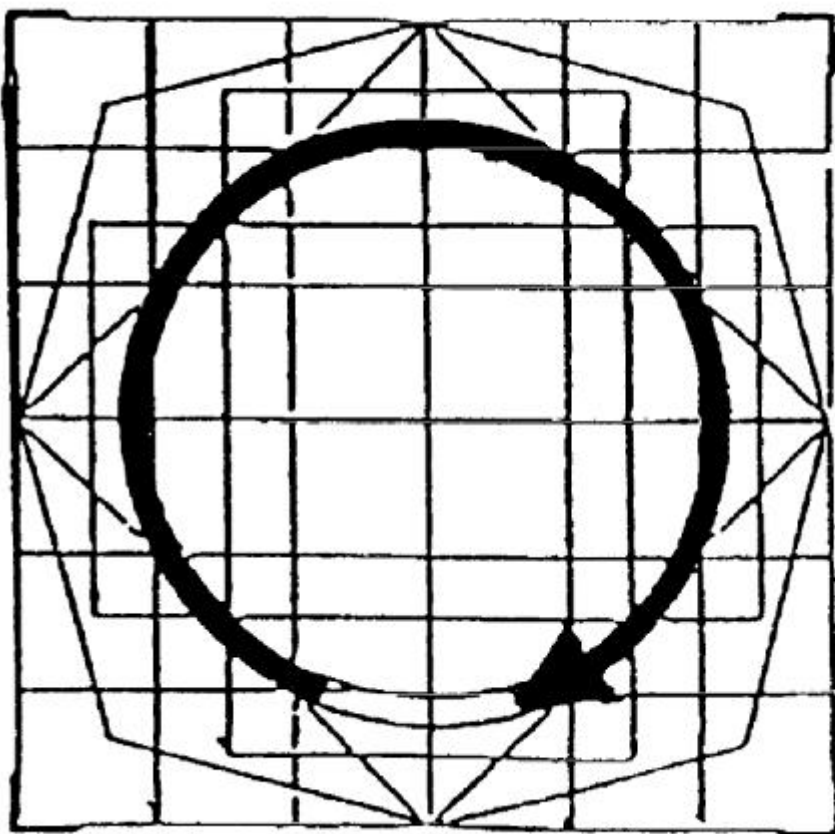
Märgulambi värv: merevaigukollane

↓ 93/29/EMÜ
→₁ 2000/74/EÜ art 1 ja lisa
punkt I alapunkt 2



→₁ Joonis 13

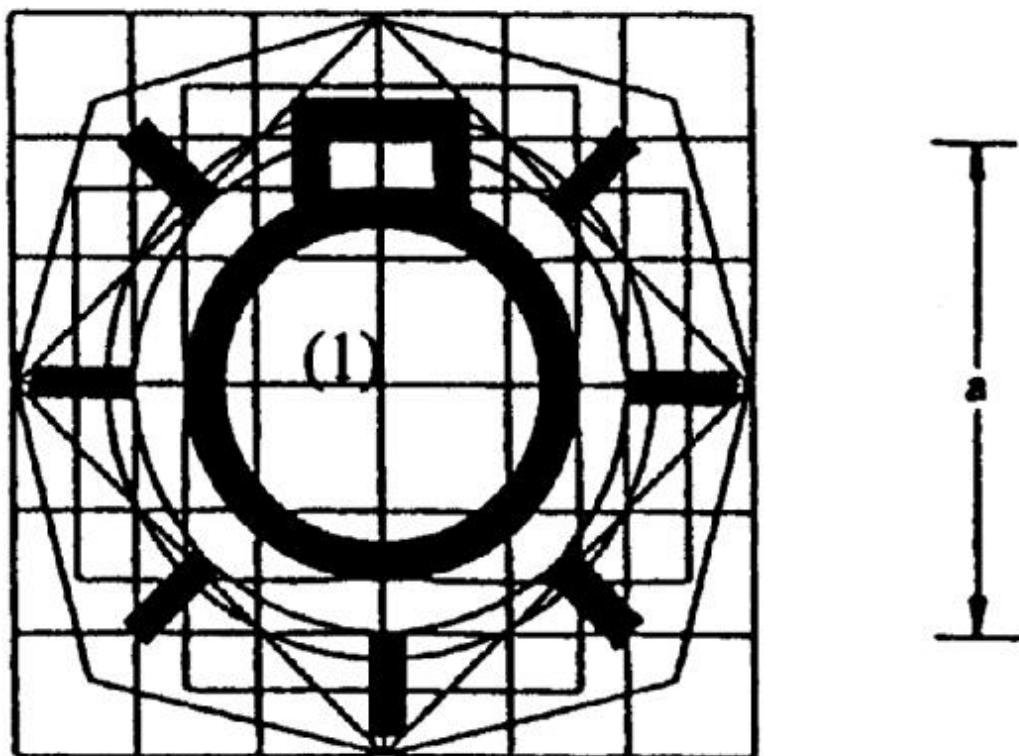
Mootori süüte või seiskamise juhtnupp „väljalülitatud” asendis ←



→₁ Joonis 14

Mootori süüte või seiskamise juhtnupp „sisselülitatud” asendis ←

↓ 2000/74/EÜ art 1 ja lisa punkt I
alapunkt 2

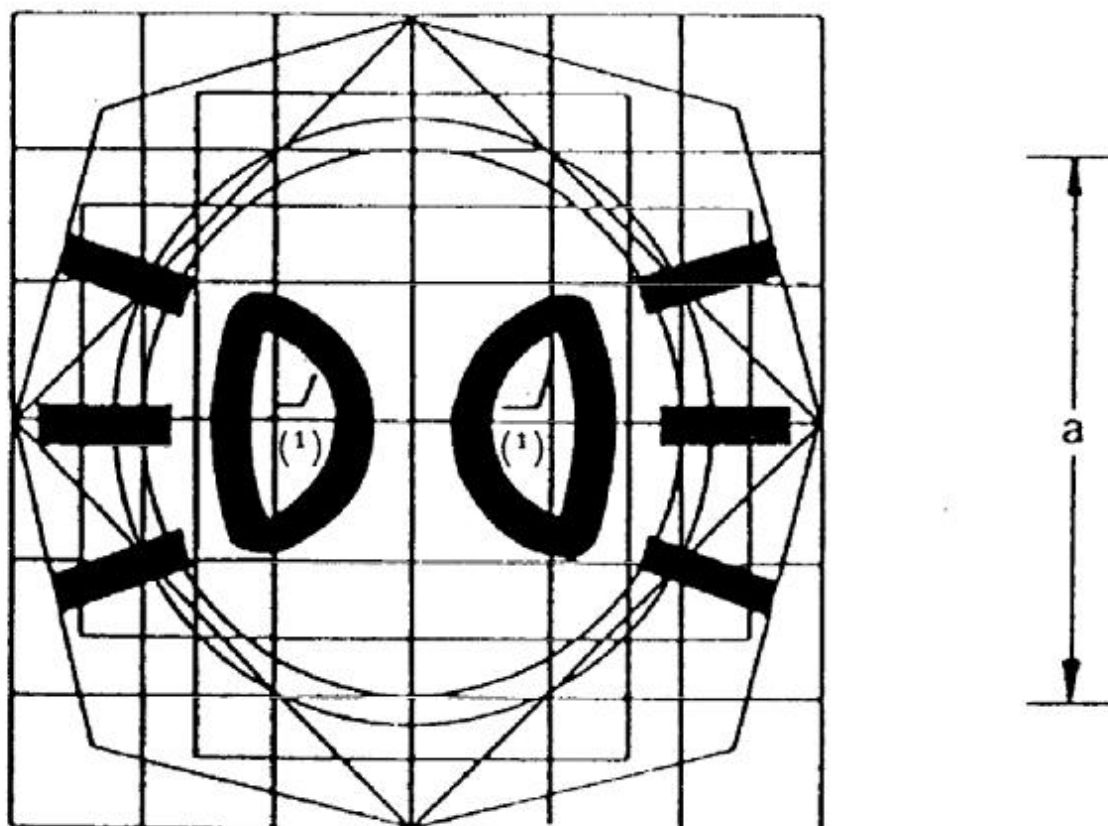


Joonis 15

Valgustuse lüliti

Märgulambi värv: roheline

↓ 93/29/EMÜ
→₁ 2000/74/EÜ art 1 ja lisa
punkt I alapunkt 2

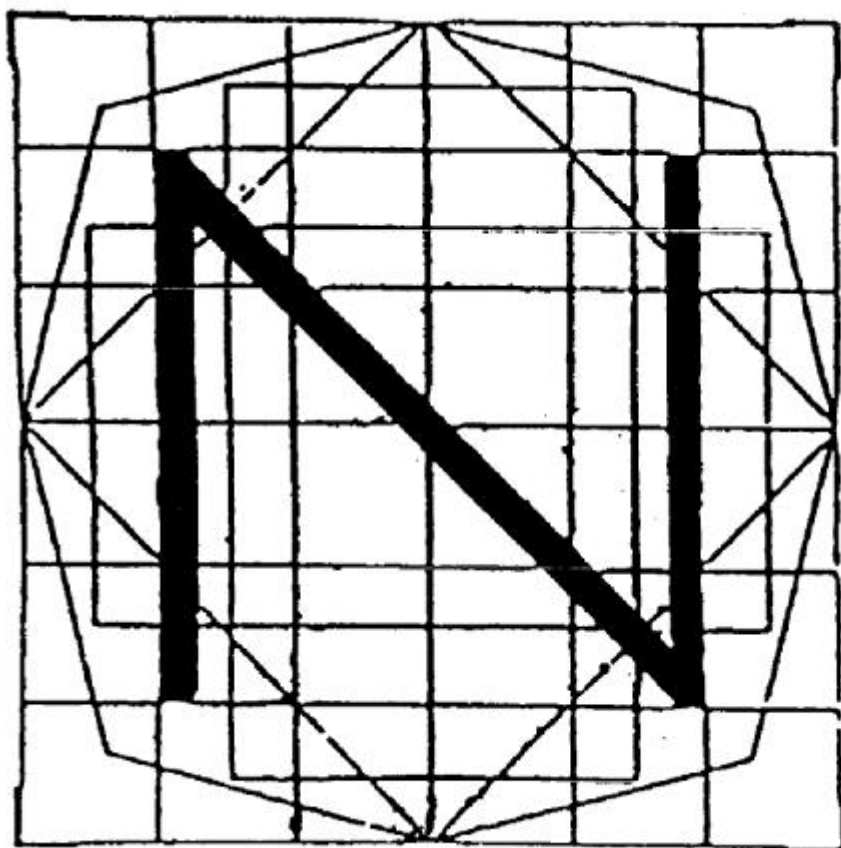


→₁ Joonis 16

Eesmised ja tagumised alumised ääretulelaternad

(kui ei ole eraldi juhtnuppu, võib selle määratleda joonisel 15 näidatud tähisega)

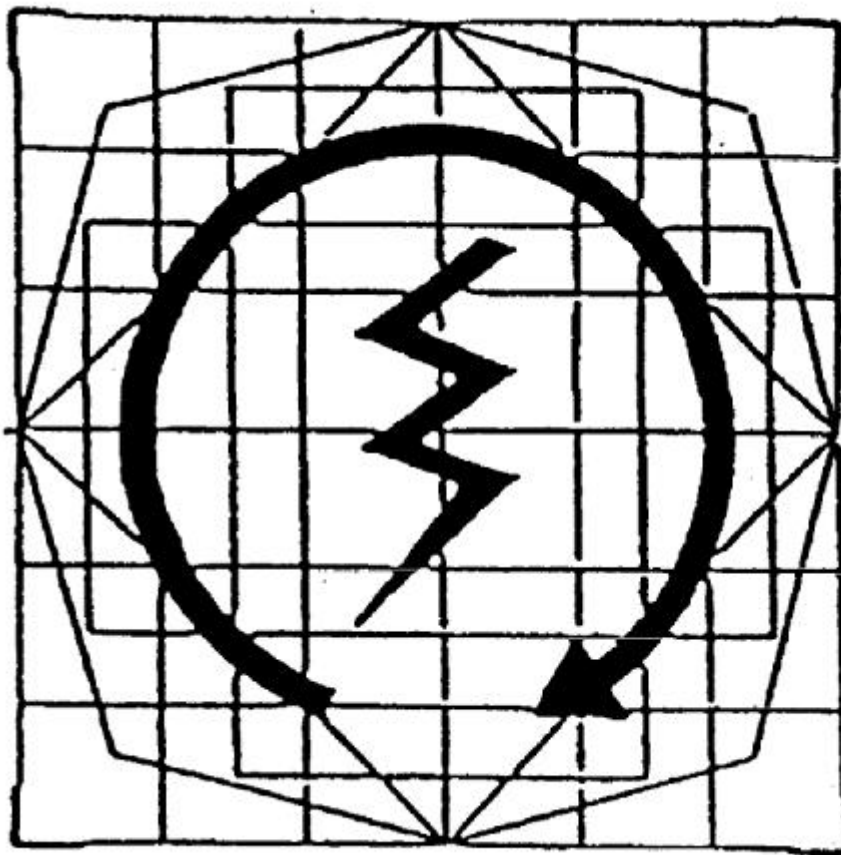
Märgulambi värv: roheline ←



Joonis ➔₁ 17 ➔

Näidik „käigukast neutraalne”

Märgutule värv: roheline



Joonis ➔₁ 18 ➔

Elektriline käiviti

Märkused:

↓ 2000/74 art 1 ja lisa punkt I
alapunkt 2

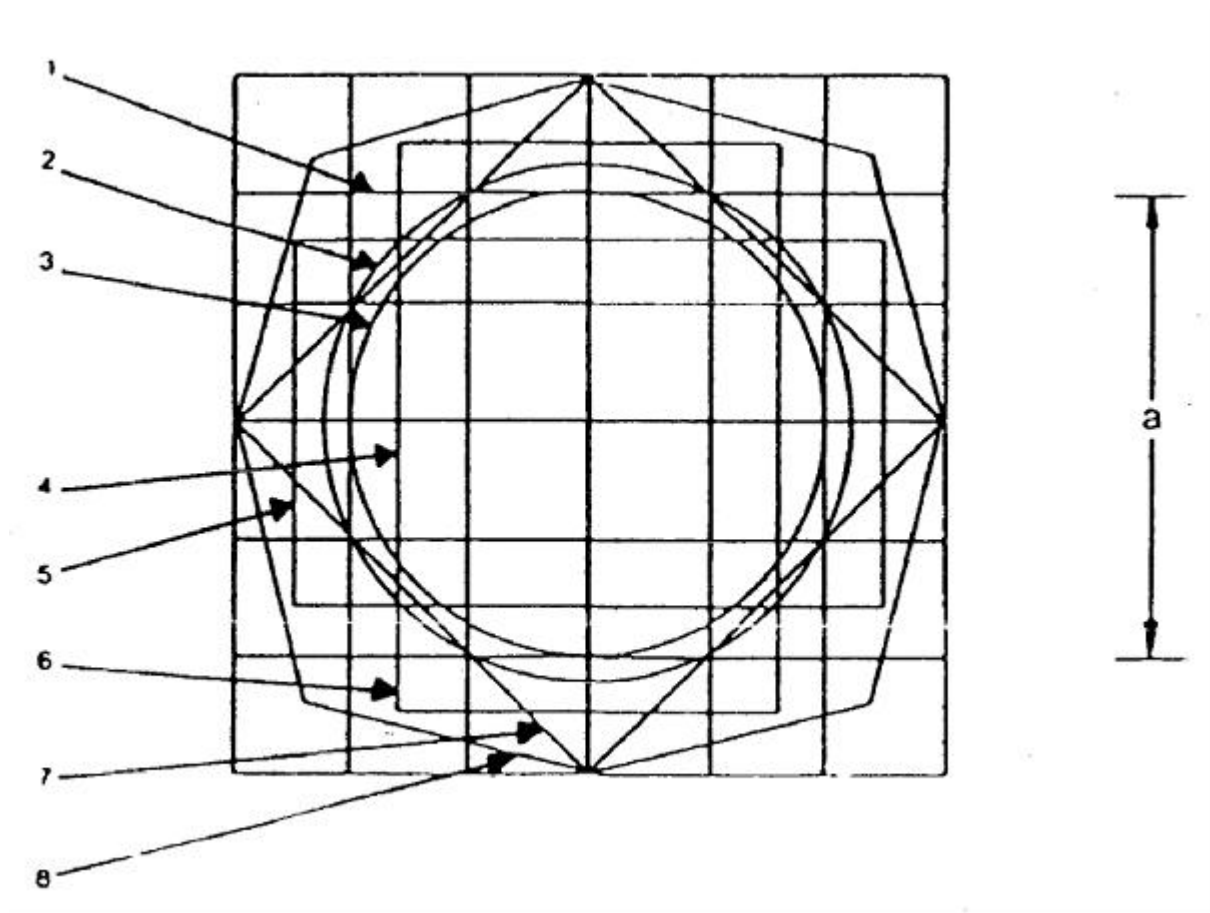
- (1) Raamitud alad võivad olla täidetud.

↓ 93/29/EMÜ (kohandatud)

- (2) Tähise tumeda osa asemel võib kasutada selle silueti; selle diagrammi valge osa võib sellisel juhul olla üleni tumedat värvi.
- (3) Kui eesmise ja tagumise udutulelaternate jaoks kasutatakse ühte juhtnuppu, ☒ tuleb ☒ kasutada tähist „eesmine udutulelatern”.

Liide

Punktis 2.1.5 nimetatud tähiste näidisaluse kavand



Joonis 1

Näidispõhi

Näidispõhi koosneb:

1. põhjaruut küljepikkusega 50 mm; küljepikkus vastab originaali mõõtmele a ;
2. põhjaring läbimõõduga 56 mm, mille pindala on ligikaudu sama suur kui põhjaruudul¹;
3. teine, põhjaringi¹ sisse joonistatud ring läbimõõduga 50 mm;
4. teine ruut, mille nurgad paiknevad põhjaringil² ja mille küljed on paralleelsed põhjaruudu¹ külgedega;
5. ja 6. kaks põhjaruuduga¹ ühesuuruse pindalaga nelinurka, mille küljed on teineteise suhtes täisnurga all ja lõikavad põhjaruudu küljed üksteise suhtes sümmeetrilisteks punktideks;

7. kolmas ruut, mille küljed läbivad põhjaruudu¹ ja põhjaringi² lõikepunkte ning on 45° nurga all, andes niiviisi põhjamudeli suurima horisontaal- ja vertikaalmõõdme;
8. ebakorrapärane kaheksanurk, mille moodustavad ruudu⁷ külgede suhtes 30° nurga all olevad jooned.

Põhjamudel paikneb 12,5 mm ruutvõrgul nii, et see langeb kokku põhjaruuduga¹.

II LISA

↓ 2000/74 art 1 ja lisa punkt II
(kohandatud)

1. liide

Teatis kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki tüübi juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemise kohta

(lisatakse osa EÜ tüübikinnituse taotlusele, kui see esitatakse sõiduki tüübikinnituse taotlusest eraldi)

Järjekorranumber (määrab taotleja):

Osa EÜ tüübikinnituse taotlus, mis käsitleb kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemist, sisaldab ☒ Euroopa Parlamendi ja nõukogu ☒ direktiivi ☒ 2002/24/EÜ ☒ II lisa ☒ 1. osa A jao ☒ järgmistes punktides esitatud teavet:

- 0.1,
- 0.2,
- 0.4–0.6,
- 9.2.1.

2. liide

Ametiasutuse nimi

Osa Osa EÜ tüübihindamistöönd kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite juhtnuppude, märgulampide ja näidikute
määratlemise osas

NÄIDIS

..... tehnilise teenistuse protokoll nr kuupäev

Osa tüübikinnitus nr: Laiendamise nr:

1. Sõidu/Osa EÜ tüübikinnitus nr :

2. Sõidukitüüp ja võimalikud muudatused ja variandid:

3. Tootja nimi ja aadress:

4. Tootja esindaja (kui on) nimi ja aadress:

5. Kuupäev, mil sõiduk katsetuseks esitati:

6. Osa tüübikinnitus antud/andmisest keeldutud (¹)

7. Koht:

8. Kuupäev:

9. Allkiri:

(¹) Mittevajalik maha tõmmata.



LISA III

A osa

Kehtetuks tunnistatud direktiiv koos muudatusega (viidatud artiklis 6)

Nõukogu direktiiv 93/29/EMÜ (EÜT L 188, 29.7.1993, lk 1)

Komisjoni Direktiiv 2000/74/EÜ (EÜT L 300, 29.11.2000, lk 24)

B osa

Siseriiklikku õigusesse ülevõtmise ja kohaldamise tähtajad (viidatud artiklis 6)

Direktiiv	ülevõtmise tähtaeg	kohaldamise tähtaeg
93/29/EMÜ	14. detsember 1994. aasta	14. juuni 1995. aasta (*)
2000/74/EÜ	31. detsember 2001. aasta	1. jaanuar 2002. aasta (**)

(*) Kooskõlas direktiivi 93/29/EMÜ artikli 5 lõike 1 kolmanda lõiguga:

„Alates esimeses lõigus märgitud kuupäevast ei tohi liikmesriigid takistada selle direktiivi nõuetele vastavate sõidukite esmakordset kasutuselevõttu põhjendustel, mis on seotud juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemisega.”

Ülalmainitud kuupäev on 14. detsember 1994. aasta; vaata direktiivi 93/29/EMÜ artikli 5 lõike 1 esimest lõiku.

(**) Kooskõlas direktiivi 2000/74/EÜ artikliga 2:

„1. Alates 1. jaanuarist 2002 ei tohi liikmesriigid juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemisega seotud põhjustel:

- keelduda andmast EÜ tüübikinnitust kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki tüübile või
- keelata kahe- või kolmerattaliste mootorsõidukite registreerimist, müüki, või kasutuselevõttu,

kui juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemine vastab käesoleva direktiiviga muudetud direktiivi 93/29/EMÜ nõuetele.

2. Alates 1. juulist 2002 ei anna liikmesriigid EÜ tüübikinnitust ühelegi uuele kahe- või kolmerattalise mootorsõiduki tüübile juhtnuppude, märgulampide ja näidikute määratlemisega seotud põhjustel, kui käesoleva direktiiviga muudetud direktiivi 93/29/EMÜ nõuded ei ole täidetud.”

LISA IV

VASTAVUSTABEL

Direktiiv 93/29/EMÜ	Käesolev direktiiv
Artiklid 1 ja 2	Artiklid 1 ja 2
Artikkel 3 esimene lõik	Artikkel 3 lõige 1
Artikkel 3 teine lõik	Artikkel 3 lõige 2
Artikkel 4 sissejuhatav lause	Artikkel 4 sissejuhatav lause
Artikkel 4 esimene taane	Artikkel 4 punkt a
Artikkel 4 teine taane	Artikkel 4 punkt b
Artikkel 5 lõige 1	—
Artikkel 5 lõige 2	—
—	Artikkel 5
Artikkel 6	Artiklid 6 ja 7
Lisad I ja II	Artikkel 8
—	Lisad I ja II
—	Lisa III
—	Lisa IV